

Koncerts Pilī „Dejo un dzied mazi un lieli jaunpilnieki

08.05.2010.

17.00

Jānis - Labvakar! Sirsnīgi sveicam! Vēlam jauku vakaru !

Irēna - Labas vakaras! Sveiki! Linkime Gero vakaro !

Jānis - Dobrij vičor!. Serdecznie Zapraszamy! Žičimi miļego vičoru!

Irēna - Jo estēt! Szeretettel várunk! Kívánunk egy szép este !

Jānis - Guten Abend ! Herzlich willkommen! Wir wünschen euch einen schönen Abend !

Irēna – Mīļie viesi. Sirsnīgi sveicam Jaunpilī. Mēs īpaši priecājamies redzēt jūs šeit. Rīt ne tikai Latvija, bet visa Eiropa svin Mātes dienu, un tāpēc šodienas koncertu mēs dāvinām ne tikai jums, dārgie viesi, bet arī visām māmiņām.

Jānis –Liebe Gäste! Herzlich willkommen in Jaunpils.Wir sind besonders froh, euch hier zu sehen! Morgen feiert man nicht nur in Lettland, sondern auch in ganzen Europa den Muttertag und deshalb schenken wir dieses Konzert nicht nur für euch, liebe Gäste, aber auch für alle Mütter.

Irēna – šodienas koncerts tiek atklāts ar dziesmu „**Celies, mosties, strādā**” Jaunpils vidusskolas kora izpildījumā, vad. Mārīte Kabaka

Jānis – Das Konzert wird mit dem Lied „Steh auf, wach auf und arbeite!” geöffnet.

1. Chorlied „Celies, mosties, strādā!’ „ Steh auf, wach auf und arbeite!”

Jānis – Šovakar zālē atrodas Jaunpils vidusskolas viesi projekta COMENIUS sadarbības projekta ietvaros no Lietuvas, Ungārijas, Polijas, Austrijas un Vācijas. Projekta tēma ir: veselīgs jaunietis, veselīga Eiropa. Latvijā projekta ietvaros uzmanība tiek pievērsta veselīgas vides jautājumiem. Veselīga vide ir ne tikai sakopta apkārtnē, bet arī pozitīvi, emocionāli bagāti cilvēki. Tāpēc ceram, ka no šī koncerta saņemsiet daudz labu emociju.

Sanita – Heute Abend haben wir zu Gast Freunde aus Litauen, Ungarn, Österreich und Deutschland, die in einem Projekt namens Comenius mitmachen. Das Thema des Projekts ist „Gesunder Jugendliche, gesundes Europa“ . In Lettland wird die Aufmerksamkeit im Rahmen des Projekts auf gesunde Umwelt gemacht. Gesunde Umwelt ist nicht nur gepflegte Umgebung, sondern auch positive und emotional reiche Menschen. . Deswegen hoffen wir, dass ihr eine Menge von guten Emotionen in diesem Konzert bekommen werdet.

Irēna – Kora izpildījumā jūs dzirdēsiet latviešu tautas dziesmu **„Caur sidraba birzi gāju”**

Jānis – im Chorauftrag werdet ihr ein lettisches Volkslied „Durch Saatfurche gehen,, hören.

2. Kora dziesma Caur sidraba birzi gāju (koris pašķiras uz malām)

Irēna – Jāni , vai tu atceries to labi pavadīto laiku Ungārijā?

Sanita – Jani, rememberst du dich noch an die schöne Zeit in Ungarn?

Jānis – protams, atceros, tas bija martā, mēs sēdējām nelielā Budapeštas krodziņā un ēdām burvīgu gulaša zupu....

Sanita – Natürlicher erinnere ich mich daran. Es war in März, wir saßen in einer Kneipe in Budapest und aßen eine köstliche Gulaschsuppe..

Irēna – nu ne jau par zupu es prasu, es runāju par tautas dziesmai un dejai veltīto projektu Ungārijā, kur mūsu jaunieši uzstājās ar deju „**Viņš ir mans**”, un viņu vadītāja ir **Irēna Liepiņa**

Sanita – Ach.., es geht ja nicht um die Suppe, ich spreche von dem Volkslieder und Tanzen Projekt in Ungarn, wo unsere Jugendlichen mit dem Tanz „ Er gehört mir“ aufgetreten haben. Die Leiterin Irena Liepina

Jānis – Jūsu uzmanībai deja – Viņš ir mans. Dejo Ungārijas projekta dalībnieki – Ivonna , Ieva, Sandra un Agnis.

3. Deja: Viņš ir mans

Irēna – Ta nu septiņi brīnumi! Trīs meitenes ķer vienu puisi ! Meitenes, zālē foršu puisi , ka mudž!

Sanita – Das ist ja wie sieben Wunder. 3 Mädchen fangen einen Jungen. Mädchen, im Saal sitzen tolle Jungs!! Greift zu!

Jānis – tie jau nu nav septiņi brīnumi! Septiņi brīnumi ir dziesma, ko pēc programmas tev tagad bija jāpiesaka

Sanita – Das sind keine sieben Wunder. Sieben Wunder ist ein Lied, das du gerade nach dem Programm anmelden musstest.

Irēna – Dziesmu „**Septiņi brīnumi**” dzied skolas koris

Jānis – Das Lied „ Sieben Wunder” singt Schulenor.

4. Dziesma: Septiņi brīnumi

Irēna – Dārgais, Jāni! Vai tu kā deju kolektīvu vadītājs šodien esi kaut ko sagatavojis koncertam?

Sanita – Lieber Jani, Hast du heute als der Leiter des Tanzkollektivs etwas auch für das Konzert vorbereitet?

Jānis – *nē, Irēna, es nē, bet mani dejotāji no vidējās paaudzes deju kolektīva gan. Viņu izpildījumā deja „Garā pupa”* Un tev arī tagad jau būtu jābūt skatuves labajā stūrī.

Sanita – Nein, Irena, ich nicht, meine Tänzer aber aus der mittleren Gruppe haben etwas vorbereitet. Im Auftrag von ihnen der Tanz „ die Lange Bohne” . Du solltest doch auch schon längst auf der Bühne sein!!

Irēna – Jau skrienu!

Ich renne schon!!

5. Deja „Garā pupa”, deju vidējā paaudze

Jānis – Lai varētu dejot vidējās paaudzes deju kolektīvā, ir jādejo jau no bērnības .Skolā bērni sāk mācīties deju jau pirmsskolā, bet šodien jaunākie, ko jūs redzēsiet ir 6.-9. Klašu dejotāji ar deju „Ganu polka”, vadītāja Irēna Liepiņa

Sanita – Damit man im mittleralterischen Kollektiv tanzen kann, muss man schon von klein auf tanzen. Die Kinder lernen schon in der Vorschule tanzen. Heute seht ihr aber die Tänzer von 6. bis 9. Klasse mit dem Tanz „ Hirtpolka” , die Leiterin Irena Liepina.

6. Deja: Ganu polka

Irēna - mēs esam lepni, ka dzīvojam zemē pie jūras. Arī tas ietekmē vidi un daudzu tautas dziesmu un deju tematika ir veltīta jūrai. Tagad jauniešu deju kolektīva izpildījumā redzēsiet deju „Vidiņi jūras”. Vadītājs Jānis Liepiņš.

Sanita – Wir sind stolz, dass wir am Meer leben. Das beeinflusst die Umwelt genauso viel. Viele Volkslieder sind dem Meer

gewidmet. Jezt seht ihr den Tanz „im Mitte des Meeres“ von dem Jugendkollektiv. Leiter Janis Liepins

7. Deja: Vidiņi jūras , deju jaunieši

Jānis – mūsu brašie jūrniki, izceļojušies pa tālām jūrām , nereti piestāj kādas svešas zemes krastā un iegriežas krodziņā. Tur viņi labprāt atpūšas, baudot vīnu un dejas. Aerobikas grupu priekšnesumā jums tiek piedāvāta deja – „Kabarē“. Vadītāja Irēna Martuzāne

Sanita – Unsre braven Seemänner, die in fernen Meeren gereist sind, ab und zu stoßen ans Ufer und gehen in die Kneipe. Dort erholen sie sich sehr gerne und genießen den Wein und die Tänze. Aerobic Gruppe zeigt euch einen Tanz „Kabare“

8. Deja : Kabarē - aerobika

Irēna: mani dejotāji jums nodejos vēl divas dejas – Spoku mednieki un Step up!

Sanita – Meine Tänzer werden noch zwei Tänze vorführen – Geistjäger und Step up!

9. Deja: Spoku mednieki

10. Deja: Step up!

Jānis: turpinot jūrniku tematiku un viņiem raksturīgās izklaides, aicinu savus dejotājus no vidējās paaudzes deju kolektīva uz deju „Līgo kuģīts jūriņā !“

Sanita – Weiter mit der Thematik der Seemänner und den typischen Erholungen. Ich lade meine Tänzer den Tanz „schwankt der Schiff im Meer“

11. Deja: Līgo kuģīts jūriņā. Vidējie.

Irēna- Svešās zemēs ir labi, bet savā zemē vislabāk. Mūsu skolniece Tīna jums noskaitīs dzejoli.

12. Tīnas Jankovskas dzejolis.

Jānis- Im Ausland ist es gut, aber zu Hause ist immer besser. Unsere Schülerin Tina sagt ein gedicht her.

Irēna – dziesmu par skaistām māsas un brāļa attiecībām jums nodziedās Deivids un Ramona. Dziesma – Zilais putniņš.

Sanita – Ein Lied über die schönen Beziehungen zwischen Bruder und Schwester singt euch Deivid und Ramona. Das Lied „blaues Vogelchen“

13. Dziesma: Zilais putniņš

Jānis – Jaunpils vidusskolas tautas deju kolektīva meiteņu izpildījumā jūs redzēsiet deju „Es meitiņa kā rozīte” Vadītāja Irēna Liepiņa

Sanita – Mittelschule Jaupils Volkstanzkollektiv im Vortrag von Mädchen seht ihr den Tanz „Ein Mädchen wie Roselein” , Leiterin I. Liepina

14.Deja: Es meitiņa kā rozīte

Jānis- un tūlīt pat brašajām dejojājām pievienosies tikpat braši kavalieri un visi kopā viņi nodejos jautru deju „Govju kazāks”

Sanita – und gleich zu den braven Mädchen kommen auch die braven Jungs und sie tanzen alle zusammen einen lustigen Tanz „Kuhnen Kosak”

15. Deja: Govju kazaks

Jānis- Atkal uz skatuves aicinu skolas 6.-9.klašu deju kolektīvu, kuri parādīs tautas deju „Visi ciema suņi rēja.” Puiši iet lūkoties līgavas, bet pirmie viņus, protams, pamana ciema suņi,

Sanita – Ich lade die Schüler von 6. bis 9. Klasse zur Bühne, die einen Volkstanz „Alle Dorfhunde bellen“ tanzen. Die Jungs gehen die Mädchen ansehen, aber als ersten bemerken die Hunde die Jungs.

16. Deja: Visi ciema suņi rēja

Irēna- jauniešiem jau ļoti patīk jautras un dzīvespriecīgas dejas. Jaunpils jauniešu deju kolektīva izpildījumā attiecības starp runčiem un pelītēm tiks izspēlētas dejā „Pelīšu polka”. Vadītājs Jānis Liepiņš.

Sanita – Die Jugend gefällt es besonders lustige Tanzen zu tanzen. Jaunpils Jugendkollektiv vorführt einen Tanz „Mäusenpolka”, in dem es die Beziehung zwischen Kartern und Mäusen gezeigt wird.

17. Deja: Pelīšu polka

Jānis- Mūsu koncerts tuvojas izskaņai. Es saku sirsnīgu paldies visiem kolektīviem un katram dalībniekam personīgi, kā arī paldies viņu vadītājiem. Ceru, ka guvāt pozitīvas emocijas un tās vēl vairāk vairoš vidējās paaudzes deju kolektīva deja „Šķetināmais šēmenis” koncerta noslēgumā.

Sanita – Unser Konzert kommt langsam zu Ende. Ich sage herzlichen Dank an allen Kollektiven und jedem Teilnehmer, wie auch seinen Leitern. Ich hoffe, ihr habt Spaß gehabt und damit es so auch bleibt schließen wir das Konzert mit dem letzten Lied „loswickelnd...”, den Tanz zeigt euch mittelalterisches Kollektiv.

Dejotāji paliek uz skatuves. Aicinām visus kolektīvus un vadītājus.

- Jaunpils vidusskolas koris. Māriete Kabaka, koncertmeistare Astrīda Klāsone.

- Jaunpils vidusskolas 6.-9.klašu un 10.-12.klašu tautas deju kolektīvi. Irēna Liepiņa
- Jaunpils vidusskolas 5.-6.kl. un 7.-10.klašu aerobikas grupas. Irēna Martuzāne.
- Skolēnus Tīnu , Ramonu un Deividu. Tamāru Juzupa.
- Jaunpils kultūras nama jauniešu un vidējās paaudzes tautas deju kolektīvus. Jānis Liepiņš

Jānis: Paldies par uzmanību !

Irēna : **Děkojame už dėmesį!**

Jānis: **Dziękuję za uwagę!**

Irēna: **Köszönöm a figyelmet!**

Jānis: **Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!**

Irēna: Visus projekta dalībniekus, projektā iesaistītos vecākus , skolēnus un skolotājus aicinām uz vakara turpinājumu Jaunpils vidusskolā.

Sanita – Wir laden alle Teilnehmer des Projekts, alle Eltern, Schüler und Lehrer in der Schule zu einer Fortführung des Abends ein.